

Chambre des Représentants

SESSION 1966-1967

20 DÉCEMBRE 1966

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 23 décembre 1946
portant création d'un Conseil d'Etat.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Un projet de loi déposé au Sénat le 5 mars 1963 a fait l'objet d'un long et minutieux examen.

Il a été adopté à l'unanimité le 11 mars 1965.

Ce projet, transmis à la Chambre, y a été discuté à la Commission de l'Intérieur qui a regretté de n'avoir pas pu y consacrer plus de temps; le projet n'a pas pu être adopté avant la dissolution.

La Commission de la Chambre ayant déjà apporté plusieurs modifications au texte adopté par le Sénat et d'autres amendements devant être déposés lors de la reprise des travaux parlementaires, il faut craindre qu'un temps assez long ne s'écoule avant que les modifications à la loi ne soient acquises.

Dans l'entre-temps, il est devenu urgent de prévoir une modification aux dispositions réglant le régime des pensions car certains départs sont imminents, qui entraîneraient notamment des difficultés de remplacement alors que, lors de la discussion du projet, aucune objection n'a été formulée au sujet des textes proposés à ce sujet.

Il n'entre nullement dans les intentions des auteurs de la proposition de modifier en quoi que ce soit le projet adopté par le Sénat.

Bien au contraire, ils expriment le vœu de le voir adopter rapidement.

Ils veulent simplement empêcher que certaines personnes, qui sont près d'atteindre la limite d'âge, soient écartées de leurs fonctions avant le vote définitif du projet.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967

20 DECEMBER 1966

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 23 december 1946
houdende instelling van een Raad van State.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Een op 5 maart 1963 bij de Senaat ingediend wetsontwerp werd er uitvoerig besproken en zorgvuldig onderzocht.

Op 11 maart 1965 werd het eenparig goedgekeurd.

Het ontwerp werd naar de Kamer overgezonden en besproken door de Commissie voor de Binnenlandse Zaken, die betreurd dat zij er niet meer tijd kon aanbesteden het kon niet worden goedgekeurd vóór de ontbinding.

Daar de Kamercommissie reeds verscheidene wijzigingen heeft aangebracht in de door de Senaat goedgekeurde tekst en daar nog andere amendementen bij de hervatting van de parlementaire werkzaamheden zullen worden voorgesteld, moet worden gevreesd dat het nog vrij lang zal duren alvorens bedoelde wijzigingen wet worden.

Intussen is een wijziging van de bepalingen betreffende de pensioenregeling spoedeisend geworden, want sommige inruststellingen zijn nakend, en deze zouden met name moeilijkheden bij de vervanging met zich brengen, ofschoon er bij de bespreking van het ontwerp geen bezwaar is gemaakt tegen de in dit verband voorgestelde teksten.

De indieners van het onderhavige voorstel hebben volstrekt niet de bedoeling ook maar iets te wijzigen aan het door de Senaat goedgekeurde ontwerp.

Zij wensen integendeel dat dit laatste spoedig zal worden goedgekeurd.

Zij willen alleen voorkomen dat sommige personen, die dicht bij de leeftijdsgrens gekomen zijn, vóór de definitieve goedkeuring van het ontwerp uit hun ambt worden verwijderd.

PROPOSITION DE LOI**Article premier.**

A l'article 35 de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, les mots « soixante-septième année » sont remplacés par les mots « soixante-dixième année ».

Art. 2.

L'article 51 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les membres du Conseil d'Etat, les assesseurs, les membres de l'Auditorat et du Bureau de coordination, ainsi que le greffier, sont mis à la retraite lorsqu'une infirmité grave ou permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions ou lorsqu'ils ont atteint l'âge de soixante-dix ans accomplis ».

Art. 3.

L'article 52 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les articles 9, 10, 11, 14 et 15 de la loi du 25 juillet 1867 relative à la mise à la retraite des magistrats sont applicables aux membres du Conseil d'Etat, de l'Auditorat et du Bureau de coordination ainsi qu'au greffier ».

Dispositions transitoires.

« Les membres du Conseil d'Etat en fonctions à la date d'entrée en vigueur de la présente loi peuvent, à leur demande, n'être mis à la retraite qu'à l'âge de soixante-douze ans accomplis.

Si au moment de la publication de la présente loi, un membre de l'Auditorat ou du Bureau de coordination, un assesseur de la section de législation ou le greffier a été mis à la retraite sans qu'il ait été pourvu à son remplacement, il est réintégré dans ses fonctions jusqu'à la nouvelle limite d'âge.

8 décembre 1966.

WETSVOORSTEL**Artikel 1.**

In artikel 35 van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, worden de woorden « zevenenzestigste jaar » vervangen door de woorden « zeventigste jaar ».

Art. 2.

Artikel 51 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De leden van de Raad van State, de assessoren, de leden van het auditoraat en van het coördinatiebureau alsmede de griffier worden in ruste gesteld wanneer zij wegens zware of blijvende gebrekkigheid niet meer in staat zijn hun ambt naar behoren te vervullen of wanneer zij de volle leeftijd van zeventig jaar hebben bereikt. »

Art. 3.

Artikel 52 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De artikelen 9, 10, 11, 14 en 15 van de wet van 25 juli 1867 betreffende de inruststelling van de magistraten zijn van toepassing op de leden van de Raad van State, van het auditoraat en van het coördinatiebureau alsmede op de griffier. »

Overgangsbepalingen.

« De leden van de Raad van State die in dienst zijn de dag waarop deze wet in werking treedt, kunnen, op hun verzoek, eerst op rust worden gesteld wanneer zij de volle leeftijd van twee en zeventig jaar hebben bereikt.

Indien een lid van het auditoraat of het coördinatiebureau, een assessor van de afdeling wetgeving of de griffier, bij de bekendmaking van deze wet, in ruste gesteld is alvorens in zijn vervanging is voorzien, neemt hij zijn ambt weer op tot de nieuwe leeftijdsgrens is bereikt. »

8 december 1966.

M. PIRON,
A. SAINT-REMY,
G. CUDELL.